



IZZIVI VEČJEZIČNOSTI V ŠOLAH OBMEJNEGA PROSTORA NA PRIMORSKEM



Bralna pismenost in bralna kultura –
slovenščina v osnovnih šolah z italijanskim
učnim jezikom

Barbara Olenik
OŠ Pier Paolo Vergerio il Vecchio, Koper

Pouk književnosti pri predmetu slovenščina kot drugi jezik:

- pripadniki italijanske manjšine in drugi, ki stik z italijansko kulturo vidijo kot pozitivno vrednoto,
- pomen (razumevanje samega sebe in družbe),
- prilagojen predmetnik (število ur).

Cilji pouka (jezikovni in književni pouk)

Štiri sporazumevalne dejavnosti: poslušanje, branje, govorjenje in pisanje (med seboj se prepletajo).



Vir: <http://svetovalnicakameleon.si>

Bralna pismenost in s tem bralna kultura sta bistveni za posameznikov uspeh v današnji družbi!

Splošni cilji: zmožnost spremljanja in tvorjenja besedil.



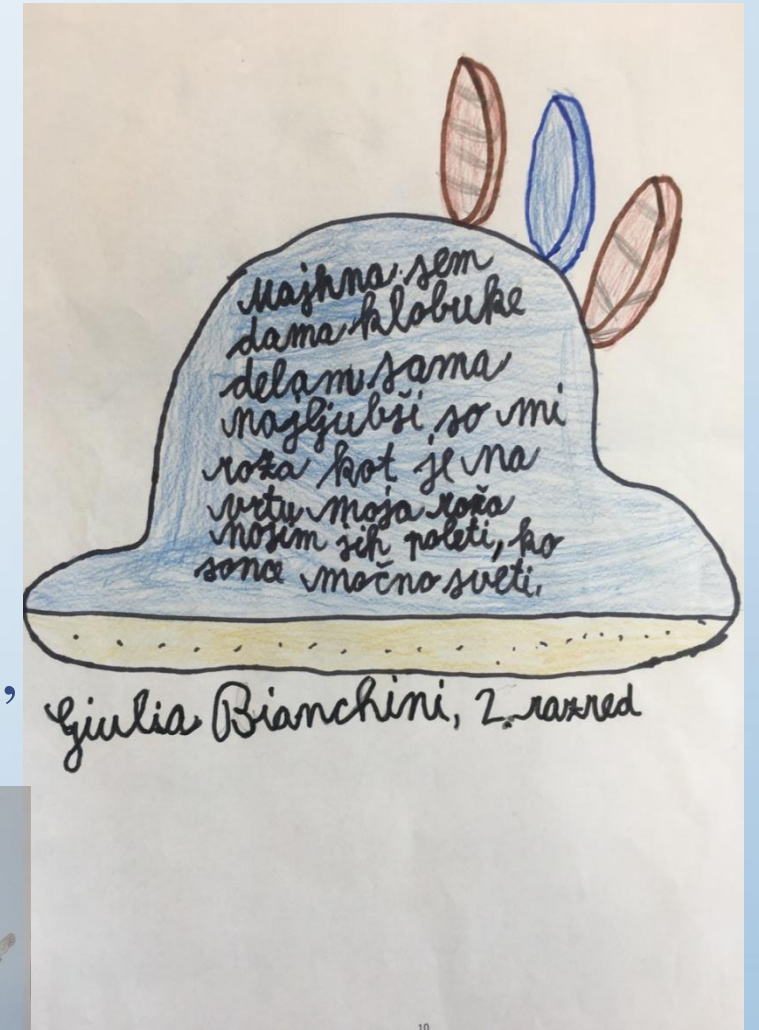
Kaj že imamo?



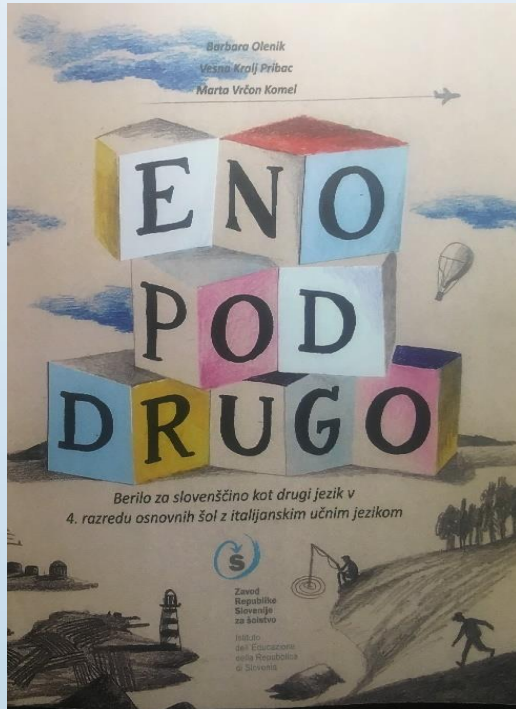
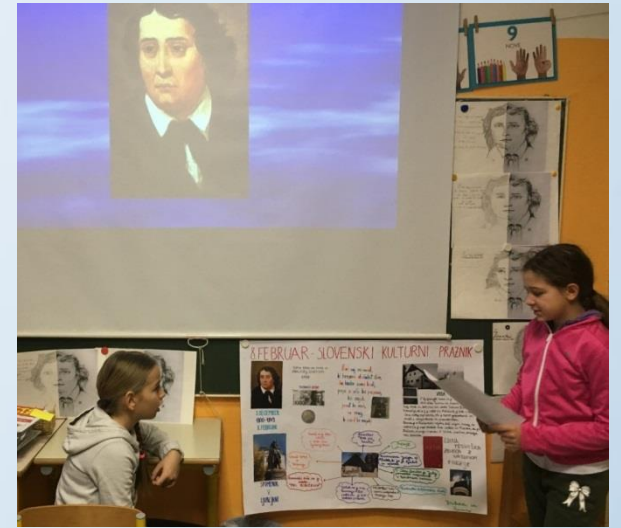
Vir:
[Http://www.modre-knjige.si](http://www.modre-knjige.si)



- Mehurčki (prvo triletje),
- Tekmovanje za Cankarjevo priznanje (drugo in tretje triletje),
- Literarni kviz (šolsko bralno tekmovanje 1.–5. raz.),
- Bralna značka (1.–9. raz.),



- Rastem s knjigo (7. razred),
- Rovka Črkolovka (4., 5. razred),
- gledališke predstave v slovenščini (vsi razredi),
- članki v slovenščini (šolski časopis Parolando).



Berilo za slovenščino kot drugi jezik (2. razred)

Berilo za slovenščino kot drugi jezik (3. razred)

Delovni zvezek za slovenščino kot drugi jezik (1. razred)

Berilo za slovenščino kot drugi jezik (4. razred)

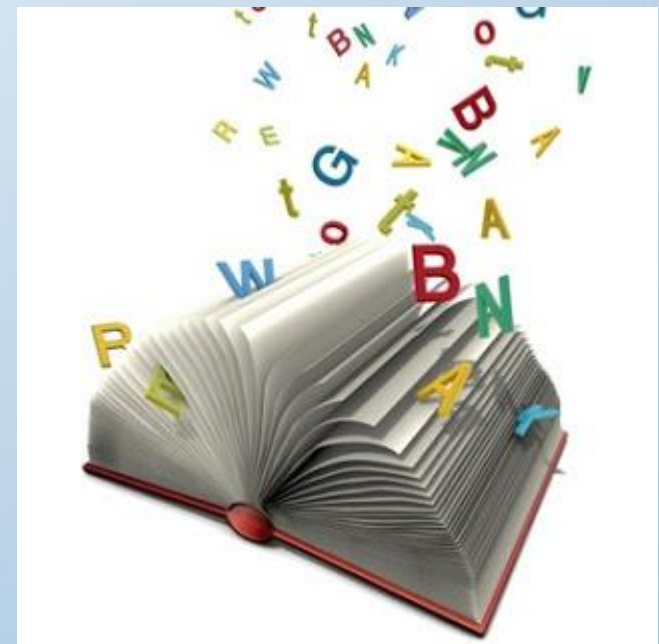


Vir: <https://pt.pngtree.cm>

Cilji:

- prenovljen učni načrt za slovenščino kot drugi jezik (trenutno 2011),
- berila in učbeniki za slovenščino kot drugi jezik,
- več učnih ur v predmetniku (sedaj 3 ure tedensko ...),
- več slovenskih knjig v šolski knjižnici.

Vir:
[Http://resnavihanka.blogspot.com](http://resnavihanka.blogspot.com)

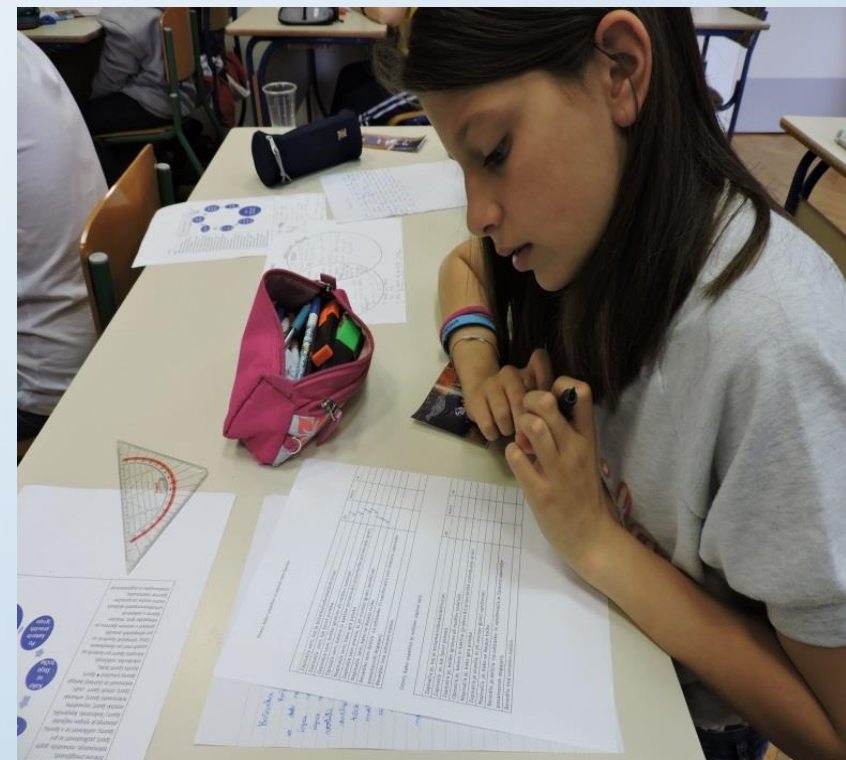


Kako učence naučiti poglobljenega,
kritičnega branja raznovrstnih besedil?

Kako učence učiti zapisovanja besedil?

Kako jih pripraviti do razprave o prebranem?

Diferenciran in individualni pristop!



Vključevanje sodobnih didaktičnih pristopov oziroma t.i. elementov formativnega spremljanja:

- prevzemanje vloge organizatorja in izstopanje iz vloge posredovalca znanja,
- učence usposobiti za samostojno učenje in raziskovanje ter jim ponuditi pestrejši pouk, ki bo omogočal usvajanje kakovostnejšega in trajnejšega znanja,
- izboljšati sodelovanje med učenci.



Opis športa 6. razred

Kaj je šport?
 Kako ga igramo in
 Kje ga igramo? KOLIKO ČASA
 Kako štejemo SE IGRA?
 Po katerih pravilih se
 igra? S katerim delom telesa se
 igra?
 Koliko igralcev igra? S čim se igramo?
 Kaj imamo ob sebi?

Handwritten notes and a checklist for a basketball lesson. The checklist includes items like 'Zapisnik o igri', 'Kaj igraš?', 'Kje igraš?', 'Kako igraš?', 'S katerim delom telesa igraš?', 'Koliko igralcev igraš?', 'S čim igraš?', 'Kaj imamo ob sebi?'. There are handwritten notes in Slovenian, including 'Kaj igraš?', 'Kje igraš?', 'Kako igraš?', 'S katerim delom telesa igraš?', 'Koliko igralcev igraš?', 'S čim igraš?', 'Kaj imamo ob sebi?'. There are also some drawings and a small table with 'Da' and 'Ne' columns.



Košarka je šport pri katerem igramo z žogami in košarico. Vsaka ekipa ima pet igralcev. Meženo na nasprotnih koših in vmes se žoga igra. Košaršiške tekme igramo v dvorani lahko pa tudi igramo zunaj. Košarko igramo štirikrat po deset minut, običajno imamo karatjeto karatje hlače in igramo s žogo. Igramo s rokami in če ponesreči takrat žogo o togo imajo tvoji nasprotniki do dva prosti metu. Nesreči poredki zaprti in tihoti nasprotnika, kesneš vstati žogo iz igrišča. Točke se šteje tako da en koš valja dve točki, iz daljce pa tri točke. Zmaga tisti ki na koncu tekme zadane raj več točk.

Vsi so aktivni!

Kdaj bomo uspešni pri branju?

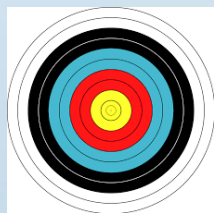
A collection of colorful posters with Slovenian text and drawings. The posters include: 'BEREMO' (We read), 'JASNO IN GLASNO' (Clearly and Loudly) with a drawing of a mouth and a microphone, 'TEKOČE' (Flowing) with a drawing of a bottle of water, 'UPOŠTEVAM LOČILA ? ! , ' (I respect punctuation marks), 'TIŠINA' (Silence) with a drawing of a person with a hand over their mouth, and 'DOŽIVETO, Z OBČUTKOM' (Experience with feeling) with a drawing of a heart.

A student writing a letter in a notebook. The letter is addressed to 'Draga giulija!' and says: 'Vabim te na svoj rojstni dan bo pri sedemnaesti uri. Rojstni dan bo v vodni park. Upam da prideš.' Below the letter is a checklist for the student to complete: 'NAPISAL SEM KRAJ IN DATUM (vejica)', 'NAPISAL SEM, KDO JE VABLJEN (klicaj ali vejica)', 'NAPISAL SEM, KDAJ VABI (DAN, URO)', 'NAPISAL SEM, ZAKAJ VABI', 'NAPISAL SEM, KDO VABI (PODPIS)', 'PISAL SEM ČITLJIVO IN PRAVLILNO'. There are columns for 'Da' and 'Ne'.

Vabilo v 2. razredu (nameni učenja, kriterij uspešnosti, dokazi)

Prepletata se domišljjski in resničen svet.
Čas in kraj sta določena.
Osebe so iz resničnega sveta.
Besedilo ima odstavke (uvod, jedro, zaključek).
Pisal-a sem pravopisno pravilno.
Besedišče je bogato.
Pripoved je primerno dolga in zanimiva.

4. razred,
kriterij uspešnosti



Skivni svet, druga dimenzija

Neboč pred davnimi, davnimi časi je obstajala druga dimenzija. Časno najpročnejši, so si upali vstopiti, ampak tudi tisti, ki so vstopili, se niso vrnili nikoli več! Predstavlja bar, črne mi je Aleksander. Moja skupina se kliče: Najbolj priljubljeni. Člani ekipe (smo) smo:

kasneje...! A verjamite mi, ni bilo lepo, me je bilo črno, vso si (ne) domisljajta, da je v drugi dimenziji lepo. Malo pozneje so nas odkrili skivni agenti. Za las smo jim ušli. Hitro smo hoteli skočiti skozi portal. A se portal ni hotel odpreti. Čakali smo skriti za črno skalo. Čez dve uri se je portal odprl. Odsli smo nazaj v prvo dimenzijo. Mo so nas povabili na televizijo, nismo bili samo najbolj popularni v Sloveniji, temveč v celotni Evropi. Dobili smo celo Nobelovo nagrado. Postali smo najbolj iskani raziskovalci drugih dimenzij in smo na koncu to počeli celih deset let. Počil je lonec pravljice, je konec

...Zelenci smo bili
...kajti morali
...zija in se vrniti
...mo se če bomo odsli
...rekli, prvo ampak
...No, na začetku ni
...e kaj se je zgodilo

Napiši
**domišljjsko
pripoved**, v
kateri bosta
Očalnik in
Naočnik
reševala
težave, ki so
nastale v
vašem
razredu.

Spremembe, ki jih je prineslo poučevanje po pristopu FS

Učenci želijo preverjanja (povratna informacija kot pomemben element motiviranja).

O svojem delu učenci kritično razmišljajo in presodijo napredek.

Kriterij sooblikujemo skupaj z učenci.

Prevladuje sodelovalno učenje.

Velja načelo »več glav več ve« in zato gojimo pouk, pri katerem je veliko skupinskega dela in dela v dvojicah (pomoč, učenci so drug drugemu vir informacij).

O učnih dosežkih se učenci pogovarjajo tudi izven pouka.



Vir: <https://sp.depositphotos.com>

DELO V SKUPINI

„VEČ GLAV VEČ VE“

SKUPINA KONČA NALOGO, KO
JO **VSI** V SKUPINI KONČAJO!

INDIVIDUALNA PRAVILA:

- SEM ODGOVOREN, SE TRUDIM
- POIŠČEM POMOČ
- POMAGAM SOŠOLCEM V SKUPINI, DRUGIM SOŠOLCEM IN UČITELJU
- Z GLASNOSTJO NE MOTIM DRUGIH
- SKUPINE MED SEBOJ NE TEKMUJEJO
- UPOŠTEVAM UČITELJEVA NAVODILA
- VSAK IMA PRAVICO DO PREDLOGA
- NIKOGAR NE IZLOČIM
- SEM VLIUDEN, SPODBUJAM DRUGE, NE ZMERJAM

VEDENJE V SKUPINI:

- ODGOVOREN SEM ZA DELO V SKUPINI
- ODGOVOREN SEM ZA REŠEVANJE TEŽAV

Pedagoški dialog, opazovanje učenčeve dejavnosti pri pouku in vrednotenje dosežkov omogočajo učitelju, da pravočasno opazi težave posameznega učenca in pravočasno ukrepa.

